

**¡IMPORTANTE! ¡LEASE ANTES DE HACER FUNCIONAR ESTE EQUIPO!**

**PRECAUCIÓN:** El signo de exclamación es para llamar su atención sobre importantes instrucciones contenidas en este manual.



**ATENCIÓN:** El símbolo del relámpago le avisa del riesgo de descarga eléctrica que pueden presentar determinados componentes en el interior de la unidad. No debe abrirse la unidad por personal no autorizado.



**AVISO:** Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no saque ninguna cubierta o panel de la unidad. En este producto no hay piezas utilizables por el usuario.

**AVISO:** Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no exponga el equipo a la lluvia o humedad.

**OBSERVE LOS AVISOS:** Se observarán todos los avisos de los productos y de las instrucciones de funcionamiento.

**LÉASE TODAS LAS INSTRUCCIONES:** Se leerán todas las instrucciones de seguridad y de funcionamiento antes de operar el producto.

**GUARDE LAS INSTRUCCIONES:** Se guardarán las instrucciones de seguridad y de funcionamiento por si importa en el futuro.

**SIGA LAS INSTRUCCIONES:** Se seguirán todas las instrucciones de funcionamiento y uso.

**LIMPIEZA:** Desenchufe este producto de la red de alimentación antes de limpiar. No use limpiadores líquidos o de aerosol. Use un paño húmedo para la limpieza.

**AGUA Y HUMEDAD:** No use este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca del baño, de una jofaina, de un fregadero de la cocina o del lavadero, en un entresuelo húmedo; o cerca de una piscina o lugar parecido.

**CALOR:** El producto se colocará lejos de cualquier fuente de calor, como radiadores, contadores térmicos, estufas u otros productos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.

**VENTILACIÓN:** El aparato tiene ranuras y aberturas para la ventilación, a fin de asegurar el funcionamiento correcto del producto y protegerlo contra el recalentamiento. No se bloquearán o tapanán estas aberturas, especialmente colocando el producto en una cama, sofá, alfombra o superficie parecida. Tampoco se colocará el producto en un montaje construido, como una librería o estante a menos que se facilite la ventilación adecuada o se hayan seguido las instrucciones del fabricante.

**ENTRADA DE UN OBJETO O LÍQUIDO:** Nunca introduzca un objeto de cualquier tipo en este producto a través de las aberturas, pues podrían tocarse puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar ciertas piezas que podrían causar un incendio o una descarga eléctrica.

**ACCESORIOS:** No coloque este producto en un carro, estand, trípode, soporte, podría caerse el producto y ocasionar lesiones graves a un niño o a un adulto y dañar considerablemente el producto. Use únicamente un carro, estand, trípode, soporte o mesa recomendado por el fabricante o vendido con el producto. Todo montaje del producto seguirá las instrucciones del fabricante y para ello se usará un accesorio de montaje recomendado por el fabricante.

**DESPLAZAMIENTO DEL PRODUCTO:** Una combinación de producto y carro se moverá con cuidado. Las paradas rápidas, excesiva fuerza y superficies desiguales pueden originar el vuelco de la combinación de producto y carro.



**FIJACIONES:** No use fijaciones que no hayan sido recomendadas por el fabricante del producto pues podría ocasionar peligros.

**FUENTES DE ALIMENTACIÓN:** Este producto se hará funcionar solamente con el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación de su casa, consulte con el concesionario del producto o compañía eléctrica local. Para aquellos productos que se quieran operar desde una alimentación por batería, u otras fuentes, refiérase a las instrucciones de funcionamiento.

**SOBRECARGA:** No sobrecargue los conectores murales, cables de extensión o tomacorrientes integrales ya que puede resultar en un riesgo de incendio o descarga eléctrica.

**PROTECCIÓN DEL CORDÓN DE ALIMENTACIÓN:** Los cordones de alimentación se tenderán de manera que no puedan ser pisados o pellizcados por artículos que se coloquen encima de ellos o contra ellos, prestando especial atención a los cordones en las tomas, tomacorrientes y puntos por donde salen del producto.

**RELÁMPAGOS:** Para mayor protección de este producto durante una tormenta con relámpagos o cuando se deje desatendido o no se utilice durante un periodo largo de tiempo, desenchúfelo del conector mural y desconecte el sistema de la antena o cable. Esto evitará dañar el producto debido a los relámpagos o sacudidas de la línea eléctrica.

**¡PRECAUCIÓN! CONECTOR POLARIZADO (EE.UU. y CANADÁ SOLAMENTE):**

Para evitar una descarga eléctrica, iguale la hoja del enchufe a la ranura ancha, totalmente insertada. No altere o saque este enchufe si no encaja en el enchufe de la alimentación de la red. Un electricista competente debería instalarle un enchufe adecuado.

**CONEXIÓN DE ALIMENTACIÓN**

El conector IEC moldeado del cable de red facilitado se conecta a la toma de corriente ⑤ del panel posterior de la unidad. El fusible de red ⑥ se encuentra en el panel posterior, junto al interruptor de encendido. Sólo deberá sustituirse de la siguiente manera:

Reino Unido/Europa - 230V T100mA/20mm

Norteamérica/Lejano Oriente - 115V T200mA/20mm

Los requisitos de alimentación de la fuente *Cyrus dAD3* se indican en una etiqueta en el panel posterior. Antes de conectar, compruebe que la tensión indicada coincide con su suministro de red, es decir:

Productos de 230V:.....Margen de tensión 220-240V

Productos de 115V: .....Margen de tensión 110-120V

Si se traslada a una zona con diferente tensión de red, consulte a su distribuidor Mission para proceder a la conversión de la unidad.

**MANTENIMIENTO**

No intente efectuar un servicio de este producto usted solo, pues al abrir o sacar las cubiertas puede exponerse a tensiones peligrosas u otros peligros. Deje todo trabajo de mantenimiento a personal especializado.

**CONDICIONES QUE REQUIEREN MANTENIMIENTO:** Desconecte el producto del conector mural y deje el trabajo de mantenimiento a personal especializado:

- Cuando el cordón de la fuente de alimentación o la toma estén dañados.
- Si se ha vertido líquido, o han caído objetos en el producto.
- Si se ha expuesto el producto a la lluvia o agua.
- Si se ha dejado caer o se ha dañado el producto de alguna forma.
- Si el producto no funciona con normalidad al seguir las instrucciones de funcionamiento. Ajuste únicamente los controles cubiertos por las instrucciones de funcionamiento puesto que un ajuste inadecuado de otros controles podría ocasionar daños y normalmente requerirá amplio trabajo por parte de un técnico especializado para reponer el producto a su funcionamiento normal.
- Cuando el producto tiene muestras claras de un cambio distintivo en su rendimiento.

**PIEZAS DE RECAMBIO:** Cuando se necesiten piezas de recambio, asegúrese de que el técnico de mantenimiento ha usado los recambios especificados por el fabricante o tiene las mismas características que la pieza original. Las sustituciones no autorizadas pueden resultar en un incendio, descarga eléctrica u otros peligros.

**COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD:** Al terminarse cualquier trabajo de mantenimiento o reparación de este producto, pida al técnico de mantenimiento que efectúe unas comprobaciones de seguridad a fin de determinar que el producto está en condiciones adecuadas de funcionamiento.

**CENTROS DE MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO**

Para mantenimiento del servicio o asesoría técnica, contacte sólo centros de mantenimiento *Cyrus* autorizados. Los centros principales se listan en la cubierta posterior de este manual de instrucción.

## Bienvenido al mundo *Cyrus!*

Le damos la enhorabuena por confiar en los aparatos Hi-fi *Cyrus*. Nuestra tecnología de diseño de vanguardia y nuestra alta calidad de fabricación nos han asegurado incontables premios en todo mundo.

Confiamos que Vd. Disfrute igualmente de un producto fabricado por uno de los más respetados fabricantes de Hi-fi.

Por favor lea estas intrucciones con cuidado antes de comenzar la instalación. Son su mejor guía para instalar el *Cyrus dAD3* correctamente.

## Preparación

Antes de instalar el *Cyrus dAD3*, compruebe que la caja de accesorios contiene los siguientes elementos:

- Tarjeta de garantía (con el manual de instrucciones)
- Cable de alimentación
- Mando a distancia
- 2 cables "phono" para la conexión MC-BUS

Una vez extraídos de la caja, conserve el embalaje.

Instale el *Cyrus dAD3* en un lugar debidamente ventilado, lejos de fuentes de calor, polvo o humedad. No sitúe nunca el *Cyrus dAD3* debajo de otro equipo ni encima de superficies en las que se pueda obstaculizar la ventilación.

## INSTALACIÓN (véase la figura 1 de la hoja desplegable)

Panel posterior del reproductor de CD *Cyrus dAD3*:

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Salida digital TOSLINK  | 4. Conexión PSX-R           |
| 2. Salidas de audio        | 5. Toma de alimentación     |
| 3. Conexión sistema MC-Bus | 6. Fusible de red           |
|                            | 7. Interruptor de encendido |

## Conexión al amplificador del sistema

Conecte un cable RCA estéreo adecuado entre las salidas de audio ② del *Cyrus dAD3* y la entrada correspondiente del amplificador o receptor. Las entradas del amplificador válidas son CD y AUX.

No conecte NUNCA el *dAD3* a la entrada PHONO del amplificador, pues podría dañar éste o los altavoces.

## Conexión a un convertidor D/A externo

El *dAD3* dispone de una salida digital para conectar a un convertidor D/A externo. Con un cable de fibra óptica "TOSlink", conecte el terminal DIGITAL OUT ⑦ a la entrada óptica de un convertidor D/A adecuado, y las salidas de audio del convertidor a una entrada adecuada del amplificador. Para más información, consulte el manual del convertidor D/A.

## Conexión de una unidad *Cyrus PSX-R*

La unidad *Cyrus PSX-R* es una fuente de alimentación regulable cuyo uso elevará el *Cyrus dAD3* a la categoría de avanzado producto de clase mundial. (Para más detalles sobre la fuente *Cyrus PSX-R*, consulte las especificaciones)

El conector Cannon unido al cable umbilical de la *PSX-R* debe conectarse debidamente al terminal *PSX-R* ④ del panel posterior del *dAD3*. El conector deberá encajar a la perfección.

**Nota:** Tanto la fuente de alimentación *PSX-R* como el *dAD3* requerirán suministro de alimentación.

## Conexión del sistema Mc-Bus (opcional)

Instalando la conexión MC-BUS en el *Cyrus dAD3*, es posible configurar un sistema integrado altamente funcional con plena capacidad de control remoto. Esta función requiere un amplificador *Cyrus III*, una unidad multisala *MR3* o un preamplificador *Cyrus Pre/aCA7*. Para las instrucciones de cableado MC-BUS, consulte el manual de cada equipo.

## FUNCIONAMIENTO (figura 2 de la hoja desplegable)

Panel frontal del reproductor de CD *Cyrus dAD3*:

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. Bandeja de CD       | 8. Repetición          |
| 2. Botón de espera     | 9. Búsqueda adelante   |
| 3. Indicador de espera | 10. Búsqueda atrás     |
| 4. Sensor remoto       | 11. Siguiente pista    |
| 5. Pantalla            | 12. Pista anterior     |
| 6. Parada/Apertura     | 13. Reproducción/Pausa |
| 7. Memoria             |                        |

## Encendido

El interruptor de encendido ⑦ del panel posterior del *Cyrus dAD3* deberá dejarse normalmente activado, a no ser que vaya a permanecer fuera de uso un período de tiempo prolongado. En tal caso, deberá apagarse o desconectarse.

Véase la figura 2, ilustración del panel frontal

Con suministro de corriente, el botón de espera ② se utiliza como botón de encendido. El indicador ③ luce en rojo cuando el *Cyrus dAD3* se encuentra en el modo de espera, y en verde cuando está operativo.

## Carga de disco

Pulse el botón ⑥ para abrir la bandeja de CD. Coloque un disco en ella, con el lado de la etiqueta hacia arriba, y pulse de nuevo el botón de parada/apertura. La bandeja se introducirá en el reproductor.

## Reproducción de disco

Pulse el botón ⑬ del panel frontal. La reproducción comenzará desde la pista 1 si no se especifica lo contrario.

## Pausa

Pulse el botón ⑬ para activar una pausa en la pista actual. El disco continuará en la posición exacta donde se haya detenido, y en la pantalla aparecerá el símbolo de pausa. Pulse el botón ⑬ de nuevo para reanudar la reproducción.

## Avance rápido/Retroceso

Los botones ⑨ y ⑩ pueden utilizarse para localizar un punto específico de la pista. La búsqueda comenzará a baja velocidad, y se acelerará a los pocos segundos si se mantiene pulsado el botón.

Los botones de búsqueda actuarán en las pistas siguiente o anterior si se mantienen pulsados el tiempo suficiente.

## Pista anterior/siguiente

Pulse los botones ⑪ o ⑫ para avanzar o retroceder de una pista a otra en todo el disco. La pantalla indicará en cada momento la pista seleccionada.

## Repetición

El botón ⑧ se emplea para repetir la reproducción de todo el disco o de las pistas programadas.

Cuando se activa la repetición, su símbolo aparece en la pantalla. Pulse de nuevo el botón para cancelar la repetición.

Si se ha programado una selección de pistas, el botón ⑧ activará la repetición continua de la secuencia.

## Botón de parada/apertura

La reproducción de un disco se detendrá inmediatamente si se pulsa una vez el botón ⑥.

Si el disco ya está parado, una pulsación del botón ⑥ abrirá la bandeja.

## Programación

Para almacenar una secuencia de programa deseada:

Cargue un disco. Seleccione un número de pista con los botones ⑪ o ⑫. Pulse el botón de memoria ⑦.

La pantalla confirmará la operación de programación.

Según vaya almacenando cada pista, se visualizará la letra "P" seguida de la posición de la pista en la memoria (por ejemplo, P:07 indica que la pista está almacenada en la posición 7). Repita el procedimiento con un máximo de 20 pistas.

Nota:

1. En la pantalla aparecerá la indicación de memoria llena cuando el programa introducido supere las 20 pistas o una duración de 100 minutos o superior.
2. Cuando accione el botón de parada existiendo un programa almacenado, se necesitará otra pulsación para borrar la memoria. Así pues:
  - Pulse STOP una vez para detener el disco.
  - Pulse STOP de nuevo para borrar la memoria.
  - Pulse STOP por tercera vez para abrir la bandeja.
  - La pulsación continua ejecutará todas las operaciones.

## Revisión de la memoria de programa

Después de programar una selección de pistas, puede comprobar el contenido de la memoria manteniendo pulsado el botón ⑦. En la pantalla aparecerán por orden todas las posiciones de memoria y los números de pista asignados.

La revisión de la memoria de programa no se puede efectuar desde el mando a distancia.

## PANTALLA DEL PANEL FRONTAL

Véase la figura 4 en la hoja desplegable.

Pantalla del panel frontal del *Cyrus dAD3*

- Indicador de repetición**  
Este símbolo indica que está activada la repetición.
- Indicador de pista (dos dígitos)**  
Número de pista, lectura de disco, indicación de error...
- Memoria**  
Indica que hay un programa almacenado en la memoria.
- Indicador del modo de tiempo**  
Hay tres posibles lecturas de tiempo:
  - i) Tiempo total (disco parado)
  - ii) Tiempo transcurrido de la pista actual
  - iii) Tiempo que falta hasta el final del disco
- Indicador de pausa**  
Este símbolo indica que está activada la pausa.
- Fase**  
Este símbolo se ilumina para indicar la inversión de fase
- Lectura de tiempo**  
Muestra el tiempo transcurrido, restante o de programa.
- Símbolo "Q"**  
Está conectado el convertidor D/A "Q" de refuerzo.

## Mando a distancia *(figura 3 de la hoja desplegable)*

Mando a distancia del *Cyrus dAD3*

1. Espera	8. Siguiendo pista
2. Teclado numérico	9. Pista anterior
3. Parada/apertura	10. Reproducción
4. Búsqueda adelante	11. Pausa
5. Búsqueda atrás	12. Repetición
6. Pantalla de tiempo	13. Memoria
7. Fase	14. Pantalla activada

Todos los controles del panel frontal del *dAD3*, excepto la revisión de programa, están disponibles en el mando a distancia, y ya se han explicado en la sección de funcionamiento. El mando también ofrece acceso a otras funciones adicionales del *dAD3*.

## Teclado numérico de acceso directo

Pulse una tecla numérica ② del mando. El número de pista aparecerá en la pantalla, y el *dAD3* localizará y reproducirá la pista seleccionada. Si el disco tiene más de diez pistas, el *dAD3* esperará unos instantes a que se introduzca un segundo dígito, en su caso.

Cuando hay un programa almacenado, el teclado sólo permitirá el acceso a las pistas incluidas en el programa.

## Control de pantalla

Pulse el botón ⑭ del mando a distancia para apagar la pantalla del *dAD3*. Si pulsa el botón de nuevo, la pantalla restablecerá su estado normal. La desactivación de la pantalla interrumpe la comunicación digital necesaria para su actualización, y reduce la carga de alimentación. Así se mejora la calidad global del sonido sin afectar a las funciones normales del *dAD3*.

## Control de fase

La fase absoluta está determinada por el equipo de audio y por el proceso de grabación. Los cambios en la fase absoluta son sutiles y se realizan mejor desde la posición de escucha. La fase absoluta de la señal de audio puede conmutarse desde el mando a distancia con el botón ⑦. El símbolo de fase aparece en la pantalla cuando se invierte la fase absoluta. Cuando se almacena un programa, los ajustes de fase también quedan memorizados, si bien podrán cambiarse para cada elemento del programa.

El rendimiento del *dAD3* no se ve afectado tanto si la señal está en fase normal como en fase invertida.

**Nota:** Cuando se utiliza un convertidor D/A externo, la corrección de fase absoluta *no* se aplica a la salida digital, por lo que deberá seleccionarse en el convertidor D/A.

## Selección de lectura de tiempo

El botón ⑥ selecciona dos modos de visualización de tiempo:

Modo 1 *Tiempo transcurrido*, con flecha hacia la izquierda. La lectura indica el tiempo transcurrido desde el principio de la pista en curso.

Modo 2 *Tiempo restante*, con flecha hacia la derecha. La lectura indica el tiempo que falta hasta el final del disco o programa.

## Módulo *Cyrus*

El módulo Q es un convertidor D/A de alta calidad que puede ser integrado en el reproductor de CD *Cyrus dAD3* por su distribuidor *Cyrus* autorizado.

El módulo Q ofrece las ventajas acústicas de un excepcional convertidor D/A sin los perjuicios derivados de la conexión de un DAC externo a través de un cable.

Cuando el módulo está instalado, el símbolo Q se visualiza en la pantalla (véase hoja desplegable).

## GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el *Cyrus dAD3* no funciona correctamente, desconéctelo y revise todas las conexiones. Si el problema persiste, los siguientes puntos pueden ayudar a resolverlo.

En caso de duda, consulte a su distribuidor.

<b>El disco gira, pero no hay sonido</b>
Desconecte el equipo y revise las conexiones entre el <i>dAD3</i> y el amplificador. En combinación con otro convertidor D/A, revise la conexión de la salida "DIGITAL OUT" del <i>dAD3</i> al convertidor D/A. Compruebe también que éste y el amplificador tienen corriente, y que la selección de entrada y el volumen de estas unidades están correctamente ajustados. Puede estar activada la pausa (símbolo en la pantalla). Para cancelar la pausa, pulse de nuevo el botón en el panel o en el mando a distancia.
<b>Salto de pistas o sonido distorsionado</b>
El disco puede estar sucio o rayado. Pruebe con otro disco. Si está sucio, consulte la sección de mantenimiento en la página 12.
<b>Indicación "EO" en la pantalla (error operativo)</b>
Se ha seleccionado una función que no está disponible.
<b>Indicación "EP" en la pantalla (error de programación)</b>
Secuencia de teclas incorrecta durante la programación.
<b>Indicación "DE" en la pantalla (error de disco)</b>
Compruebe que el disco está cargado con la etiqueta hacia arriba. El disco puede estar sucio o rayado. Pruebe con otro disco.
<b>No hay pantalla</b>
Puede haber sido desactivada desde el mando a distancia. Pulse de nuevo el botón para restablecer la pantalla y su iluminación.
<b>No funciona el mando a distancia</b>
Quizás haya que cambiar las pilas del mando: Retire la tapa del compartimento de las pilas, en la base del mando. Extraiga las pilas y sustitúyalas con cuidado, observando la orientación indicada en el fondo del compartimento. Las pilas deberán sustituirse exclusivamente por otras nuevas de tipo AAA (I.E.C.L R03).

Si aun así el problema persiste, retorne el *Cyrus dAD3* a su distribuidor *Cyrus* o Centro de Servicio autorizado para una revisión.

Esta etiqueta del panel posterior le indica que la unidad contiene un componente láser. La apertura de la unidad significará la exposición del usuario a la radiación del haz láser.



## GARANTÍA

La tarjeta de garantía adjunta deberá ser cumplimentada por el Vendedor y el Comprador, y remitida a MISSION o distribuidor en un plazo de 8 días a partir de la fecha de compra. Ningún Vendedor ni Distribuidor podrá variar las condiciones de la presente garantía, considerada personal e intransferible para el comprador original.

Conserve la factura como justificante de compra.

Las reclamaciones al amparo de la presente garantía habrán de realizarse siempre que sea posible a través del Vendedor a quien se adquirió el equipo.

Esta garantía no cubre:

- Los daños ocasionados por negligencia, accidente, uso indebido o desgaste, así como por la instalación, ajuste o reparación incorrectos por personal no autorizado. La asistencia técnica sin autorización supondrá la anulación de la garantía.
- Responsabilidad por pérdida o daños ocasionados durante el transporte hasta o desde el domicilio del comprador.
- Pérdidas o daños materiales o personales derivados del uso directo o indirecto del equipo.

El equipo atendido al amparo de la presente garantía deberá ser consignado a portes pagados. Si el equipo resulta cumplir las especificaciones publicadas, MISSION se reserva el derecho a reclamar los gastos pertinentes.

Las anteriores condiciones no afectan a sus derechos estatutarios como cliente.

## ESPECIFICACIONES

### Alimentación

Tensión: ..... véase placa en panel posterior

### Consumo

Reproducción ..... (16 W)

Espera ..... (12 W)

Requisitos de seguridad ..... EN 60065

### Carcasa

Dimensiones (anch. x alt. x prof.) ..... 215 x 75 x 365 mm

Peso ..... 3,1 kg

Material ..... Chasis moldeado

### Características de audio

Nivel de salida ..... 2 V rms

Impedancia de entrada ..... 50 Ω

Respuesta en frecuencia ..... 20-20.000 Hz

Separación entre canales ..... >95 dB @ 1 kHz

>95 dB@20 kHz

Relación S/R (con pista silenciosa) ..... >98 dBA

THD @ -10 dB ..... 0,008%